Zeitschrift: Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura

Herausgeber: Association pour la défense des intérêts du Jura

Band: 36 (1965)

Heft: 3

Rubrik: Production d'avant-garde : la 49e Foire Suisse de Bâle

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LES INTÉRÊTS DU JURA

BULLETIN DE L'ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES INTÉRÊTS DU JURA
CHAMBRE D'ÉCONOMIE ET D'UTILITÉ PUBLIQUE DU JURA BERNOIS

XXXVe ANNÉE | Paraît une fois par mois | No 3 Mars 1965

SOMMAIRE

La 49e Foire suisse de Bâle — Le centre commercial de l'horlogerie
Une promenade dans les halles — Liste des exposants du Jura bernois et de Bienne
La prairie et le pâturage des Franches-Montagnes — Chronique économique

PRODUCTION D'AVANT-GARDE

La 49e Foire suisse de Bâle

Année après année, dans les vastes halles de la Foire suisse d'échantillons, à Bâle, on retrouve dans ce centre vital de notre économie la physionomie animée du travail suisse. C'est du 24 avril au 4 mai que, prochainement, se tiendra la 49e Foire qui réunira plus de 2500 exposants sur une aire de 162 500 m² judicieusement répartie en 28 groupes industriels.

Ainsi que le constate M. Hans Peter Tschudi, président de la Confédération, les difficultés rencontrées dans la concurrence internationale comme aussi la situation économique à l'intérieur du pays nous forcent à nous attacher plus encore que par le passé à une production d'avant-garde. Or, seul un travail de très haute qualité nous met à même de surmonter les obstacles tenant à l'exportation. Jusqu'ici, les circonstances politiques ont contribué à aggraver les difficultés plutôt qu'à les atténuer selon le vœu général. Le manque de main-d'œuvre et l'insuffisance de capitaux sont aussi en Suisse des facteurs qui nous poussent à concentrer nos moyens sur des produits dont la qualité prend appui sur le travail consciencieux et le savoir-faire de la population laborieuse. Ces produits transposent les dernières découvertes de la recherche dans la vie économique.

Notre économie ne peut prétendre à de telles réalisations qu'autant qu'elle dispose d'une relève qualifiée. Il s'ensuit que les communes, les cantons et la Confédération ont le devoir de prendre soin des écoles de tous les degrés, le devoir aussi de les développer selon les besoins. Un régime progressiste des bourses d'études contribue à renforcer la relève. L'encouragement de la recherche scientifique est d'une importance capitale, mais les répercussions financières en sont considérables. Les Chambres et le Conseil fédéral sont disposés à accorder les crédits nécessaires pour mener à bien cette tâche, apportant ainsi une contribution efficace à notre potentiel économique et à notre capacité de concurrence.

Dans sa richesse et sa diversité, la Foire suisse d'échantillons révèle au visiteur, sous un jour impressionnant, les fruits de l'initiative et de

l'application de notre peuple. Pour l'avenir, cette fière exposition nous engage à intensifier la coopération confiante aussi bien entre les partenaires sociaux qu'entre l'économie et les autorités.

(Photo Zimmermann)

En effet, si ce grand marché printanier demeure, pendant la période des ventes faciles et des carnets de commandes abondamment garnis, un lien nécessaire entre le fabricant et l'utilisateur par l'intermédiaire du détaillant, un moyen aussi de raffermir la confiance du peuple helvétique dans ses propres destinées, comme l'écrivait avec pertinence M. Hauswirth, son rôle deviendrait capital si nos appréhensions s'inscrivaient un jour prochain dans les faits. Investie alors, par la force des choses, après tant d'années de fidélité au travail du terroir, d'une véritable mission nationale, cette vaste concentration de notre production deviendrait le levier indispensable de vos affaires, le levain de notre prospérité future.

Mais, si digne que soit la Foire de Bâle de cette opération de sauvetage, souhaitons-lui plutôt de poursuivre, sous la présidence vigilante de M. Schaller et la direction avisée de M. Hauswirth, dans l'aisance généralisée, sinon dans l'opulence, les buts qu'elle s'est fixés.

ADIJ.

Le centre commercial de l'horlogerie

L'entrée principale de la Foire de l'horlogerie

(Photo Zimmermann)

La progression constante des exportations horlogères suisses s'est poursuivie en 1964 : au total 47 763 615 montres et mouvements ont été exportés. Cela constitue un nouveau record dépassant de 5 % les chiffres de 1963. En valeur, l'augmentation a même atteint 10 %.

L'activité de l'industrie horlogère suisse, la plus importante au monde, se reflétera dans les vitrines de la Foire suisse de l'horlogerie. Cette manifestation, en effet, est l'occasion unique pour les visiteurs du monde entier d'avoir un aperçu général de l'ensemble de la production horlogère et des progrès réalisés par les fabricants suisses. A Bâle on trouve, concentrés en un seul lieu, tous les aspects de cette industrie fort complexe. Dans les vitrines des exposants les innovations techniques voisinent avec les dernières nouveautés de la mode, les appareils de contrôle et autres outillages horlogers.

Ce tableau complet, que l'on chercherait vainement ailleurs, est un centre d'attraction pour les milieux professionnels internationaux. Car le monde entier est le marché traditionnel de l'industrie horlogère suisse — à peine 3 % de la production alimentent le marché national.

A juste titre, la Foire de l'horlogerie a été surnommée « Le Centre commercial de l'horlogerie ».

Son importance ne cesse de croître chaque année et cela n'est pas dû uniquement à sa surface et au nombre d'exposants — 180 cette année, présentant plus de 25 000 modèles différents, sans compter les 44 exposants des branches annexes. La raison principale de ce succès réside dans l'évolution du goût du public et l'effort qu'ont accompli les fabricants suisses pour adapter leur production aux besoins et au goût de l'acheteur. Actuellement, les collections se renouvellent à un rythme toujours plus rapide et les spécialistes se rendent régulièrement à Bâle pour faire le point.

C'est pourquoi, cette année, les nouveaux modèles seront plus nombreux que jamais à Bâle. Fait remarquable, toutes ces nouveautés — qu'elles soient sur le plan esthétique ou technique — seront déjà en production ou sur le point de l'être. De toute façon, elles seront offertes au public cet automne.

Nouveaux styles : vers plus d'opulence

Si, jusqu'ici, l'intérêt se concentrait sur les perfectionnements techniques ou les inventions mécaniques, cette année ce seront les nouveautés esthétiques qui occuperont le premier plan. Aujourd'hui c'est l'aspect extérieur de la montre qui détermine véritablement la vente. C'est donc la « haute couture » horlogère qui sera le pôle d'attraction. La grande faveur des montres-bijoux témoigne de l'intérêt toujours plus grand du public pour le « beau » ; elle est aussi l'expression de la haute conjoncture économique qui permet à un plus grand nombre d'acheteurs de se procurer l'article luxueux qu'ils désiraient.

La montre étant devenue un accessoire décoratif, toutes les formes sont permises, et toutes sont exploitées. Parmi les articles que les fabricants suisses ont remis en vogue se trouve en premier lieu la pendulette. Plusieurs sont munies de mouvements électroniques, la technique s'étant mise au service de l'esthétique. Récemment encore, ce genre de mouvements était plus particulièrement destiné aux gardetemps industriels, en raison du volume. Mais l'encombrement a été réduit à tel point que les pendulettes électroniques ne sont guère plus grandes que leurs sœurs conventionnelles.

Plats... extraplats... ultraplats...

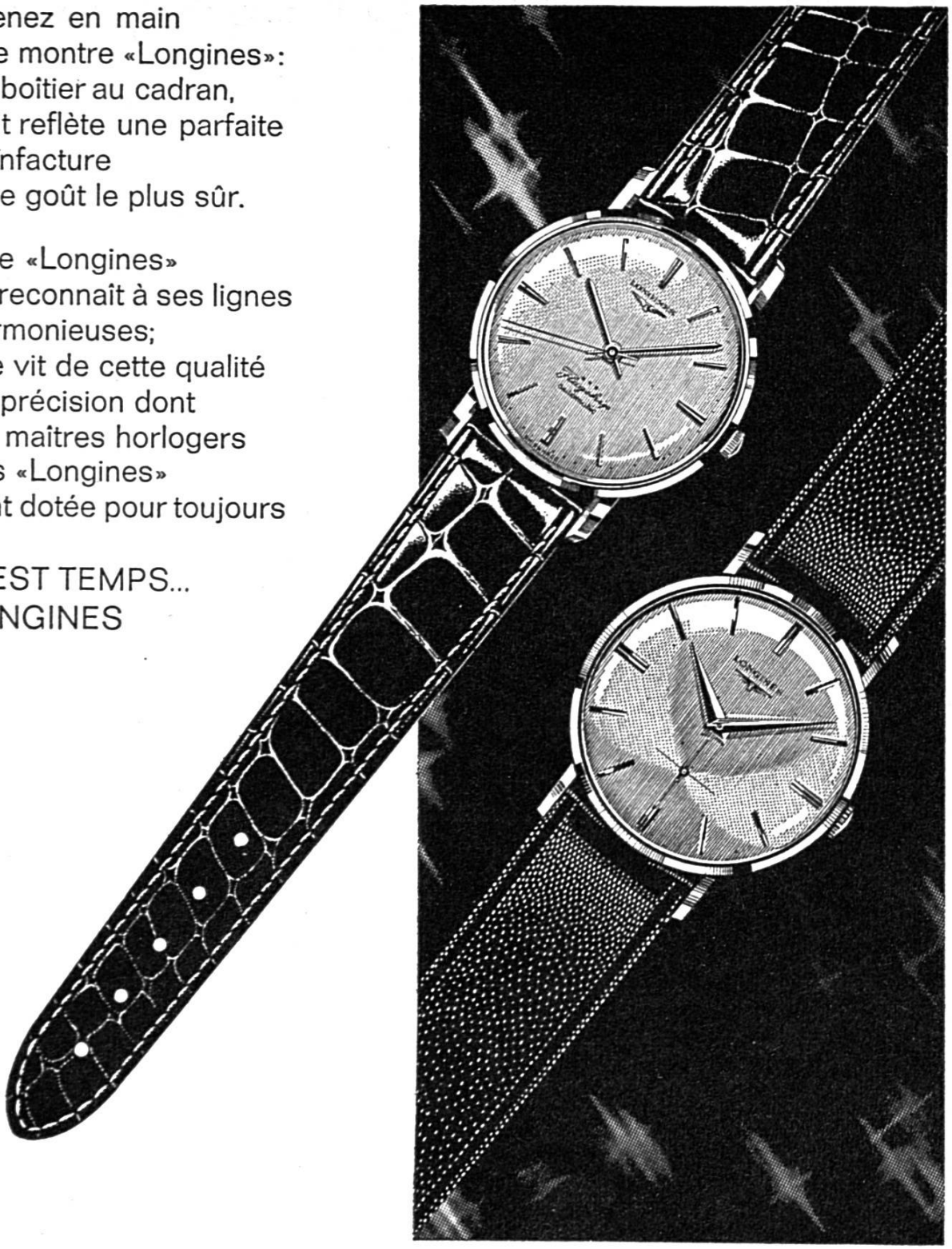
Dans la montre-bracelet, la technique s'est mise au service de l'esthétique. De nouveaux calibres automatiques ultraplats (et non plus seulement extraplats) sont annoncés. Leur hauteur totale n'atteindra pas 3 mm., calendrier compris. Nous insistons sur ce dispositif calendrier dont le succès est tel qu'il est maintenant rare de trouver une montre automatique qui n'en soit pas pourvue.

L'an passé, la vogue de la montre carrée avait encouragé quelques fabricants à étudier des modèles carrés étanches ; cette année, tout le monde en a au moins une dans sa collection. Dans ce domaine apparaissent également de nouvelles montres de plongée, munies de mécanismes-chronographe et garanties étanches par les plus grands fonds.

Prenez en main
une montre «Longines»:
du boîtier au cadran,
tout reflète une parfaite
bienfacture
et le goût le plus sûr.

Une «Longines»
se reconnaît à ses lignes
harmonieuses;
elle vit de cette qualité
de précision dont
les maîtres horlogers
des «Longines»
l'ont dotée pour toujours

IL EST TEMPS...
LONGINES



La montre Longines
jouit d'un rayonnement
inégalé dans 150 pays,
justifiant pleinement
l'appellation des
Anglo-Saxons...

The World's
Most Honoured Watch

Ref. 3403 Flagship automatic or 18 K. Fr. 660.–
Ref. 6982 Or 18 K. Fr. 465.–

LONGINES

1238

DANS L'INTÉRÊT DU
DÉVELOPPEMENT D'UNE
SAINE ÉCONOMIE SO-
CIALE BERNOISE, LES

Forces Motrices Bernoises S.A.

S'EFFORCENT D'ASSURER
L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE
NÉCESSAIRE DANS LE
PRÉSENT ET LE FUTUR

1232

Faites confiance au

TAVAPAN

le panneau de bois reconstitué,
connu et apprécié

C'est un produit de la
FABRIQUE DE PANNEAUX FORTS ET BOIS CROISÉS S. A., TAVANNES

1242

Décoration de vitrines

Pour le professionnel de la branche, les 180 vitrines de la Foire de l'horlogerie seront en elles-mêmes un important sujet d'étude. Plusieurs exposants ont en effet décidé de les décorer avec le même matériel qu'ils mettent à disposition de leurs agents à l'étranger. Ceux-ci pourront donc se rendre compte de visu de l'effet produit par les étalages qui leur seront fournis par la suite.

Quantité d'idées nouvelles, ou anciennes mises au goût du jour, attendent le visiteur. Un seul exemple : l'utilisation de la grande variété de bracelets cuir en vue d'attirer l'attention sur le produit principal, la montre. Tout cela signifie qu'à Bâle le carnet de notes sera aussi important au visiteur que le carnet de commandes, si ce n'est davantage.

Une promenade dans les halles

La Foire de l'horlogerie, on le sait, occupe le rez-de-chaussée des halles 1 et 2. Logiquement, la bijouterie, étroitement apparentée à l'horlogerie, a son propre pavillon compris lui-même dans la halle 2 de la Foire de l'horlogerie et dont le pourtour épouse la forme d'un bijou, tandis que l'horlogerie de gros format et l'horlogerie électrique, les outils et les fournitures pour l'horlogerie sont réunis dans la halle 3.

La seconde moitié de la halle 3, elle, abrite plusieurs groupes spéciaux, tels ceux de la mécanique de précision, des instruments de mesure mécanique et celui de l'optique, de la photo et du cinéma. C'est ici que se trouve, classifié sous l'appellation générique de fournitures industrielles, tout ce qui sert au traitement des surfaces, à la préparation et à l'épuration des eaux.

A sa place habituelle dans le hall à colonnes, aménagé cette année en vestibule d'hôtel, l'Office national suisse du tourisme réunira pour la première fois sous le leitmotiv « L'année des Alpes » trois idées maîtresses : l'historique du développement du tourisme, coup d'œil rétrospectif traduit ici de façon amusante et humoristique ; la propagande même pour des vacances passées en Suisse et, comme stimulant essentiel de « L'Année des Alpes », une propagande vantant les conditions climatiques des montagnes avec le slogan « L'air des vacances, c'est l'air des Alpes suisses ».

Avant de poursuivre notre promenade dans les halles 4 à 7, jetons un regard sur l'offre qui sera présentée aux étages des halles 2 et 3. La Foire du meuble en gros réservée aux commerçants de la branche — elle fermera déjà le 2 mai, donc deux jours plus tôt que la Foire suisse d'échantillons — couvrira quelque 10 000 m² et s'étendra sur tout le premier étage des halles 2, 2a et 2b ainsi qu'aux deuxième et troisième étages des halles 2a et 2b. Les meubles rembourrés et la literie occuperont l'aire du troisième étage de la halle 3b, alors que les fournitures de rembourrage et les bois contre-plaqués seront exposés au deuxième étage de cette halle. Afin qu'elle soit citée ici

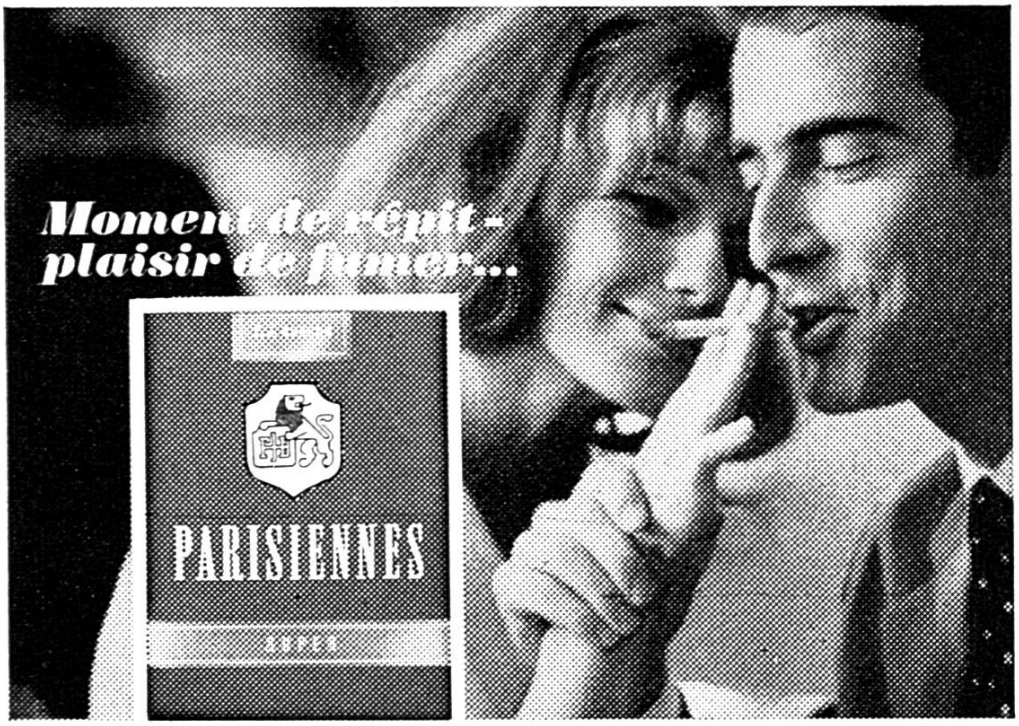
en rapport avec le groupe en question, mentionnons une autre exposition d'ameublement où l'on montrera surtout des ensembles d'intérieurs et des meubles fabriqués sur commande et qui se trouvera dans la halle 17 (au premier étage du grand bâtiment carré). L'exposition de « l'artisanat créateur » dans la halle 17 comprendra aussi des meubles de fabrication artisanale. L'exposition « tout pour le jardin », au premier étage de la halle 3b, présentera une offre très variée de meubles de jardin, de tondeuses à gazon et de jeux de plein air, offre qui sera groupée pour la première fois sous cette forme à une foire. Finalement, on trouvera sur la galerie 3, à leur place habituelle, les groupes des meubles métalliques, du mobilier d'hôpital ainsi que les produits pour les soins corporels, les cosmétiques, la parfumerie et les articles pour coiffeurs.

Dans les halles 4 à 7, la Foire suisse d'échantillons accusera nettement son caractère de foire industrielle. Dans la halle 4 seront exposés les outils pour les travaux manuels et de bricolage. Ce groupe, présenté sous l'aspect plaisant d'un centre pour l'occupation des loisirs, constituera une véritable source d'enseignements pour les modélistes et bricoleurs de tous âges. Les halles 5 et 6 pourront être considérées comme le centre de l'importante industrie métallurgique. Le champ d'activité des principales maisons de notre pays, en effet, est si étendu que, chaque année, le visiteur découvre des nouveautés, soit dans le domaine de la grosse construction mécanique, des appareils et installations pour l'industrie chimique, des métaux non ferreux et des métaux légers (halle intermédiaire 5/6) soit dans celui des chaudières et des radiateurs et des chauffages au mazout. Non moins importantes, encore que les dimensions des objets exposés ici soient souvent plus modestes, sont les branches de la climatisation, du mobilier d'usine, de l'équipement hydraulique et pneumatique.

Il ne fait aucun doute que le groupe de la manutention technique, dont la participation, une fois encore, a été élargie, suscitera un gros intérêt. La rationalisation des transports, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'entreprise est aujourd'hui d'une brûlante actualité par suite du manque de main-d'œuvre. L'industriel que préoccupent les problèmes de transport et de manutention trouvera ici un riche assortiment d'engins de levage, de moyens de transport, d'installations de manutention continue, etc., et pourra juger de leur application dans sa propre entreprise.

L'offre des matériaux et éléments de construction dans la halle 8 sera aussi très diverse : matériel d'échafaudage et de coffrage, revêtements de sols, vernis, couleurs, colles. En outre, les installations sanitaires et les produits chimico-techniques résument en quelques mots tout ce que le spécialiste du bâtiment trouvera ici. Dans la halle 8b, l'Union suisse en faveur du bois Lignum fera une démonstration thématique intitulée « Toi et le bois » en faveur des nombreuses utilisations du bois dans le bâtiment et dans bien d'autres domaines. La section spéciale « Formes utiles » de l'Association suisse Werkbund sera de nouveau placée dans le vestibule de la halle 8.

En plein air, à côté de la halle 8a, s'étendra la garderie d'enfants Nestlé agrandie et nouvellement aménagée. Les visiteurs de la Foire



1247

LOSINGER + CO. S.A.

Entreprise de travaux publics

DELÉMONT
Téléphone (066) 2 12 43

Travaux de route

Revêtements bitumineux
et traitements superficiels
à l'émulsion de bitume

TAPISABLE pour reprofilage
d'anciennes routes

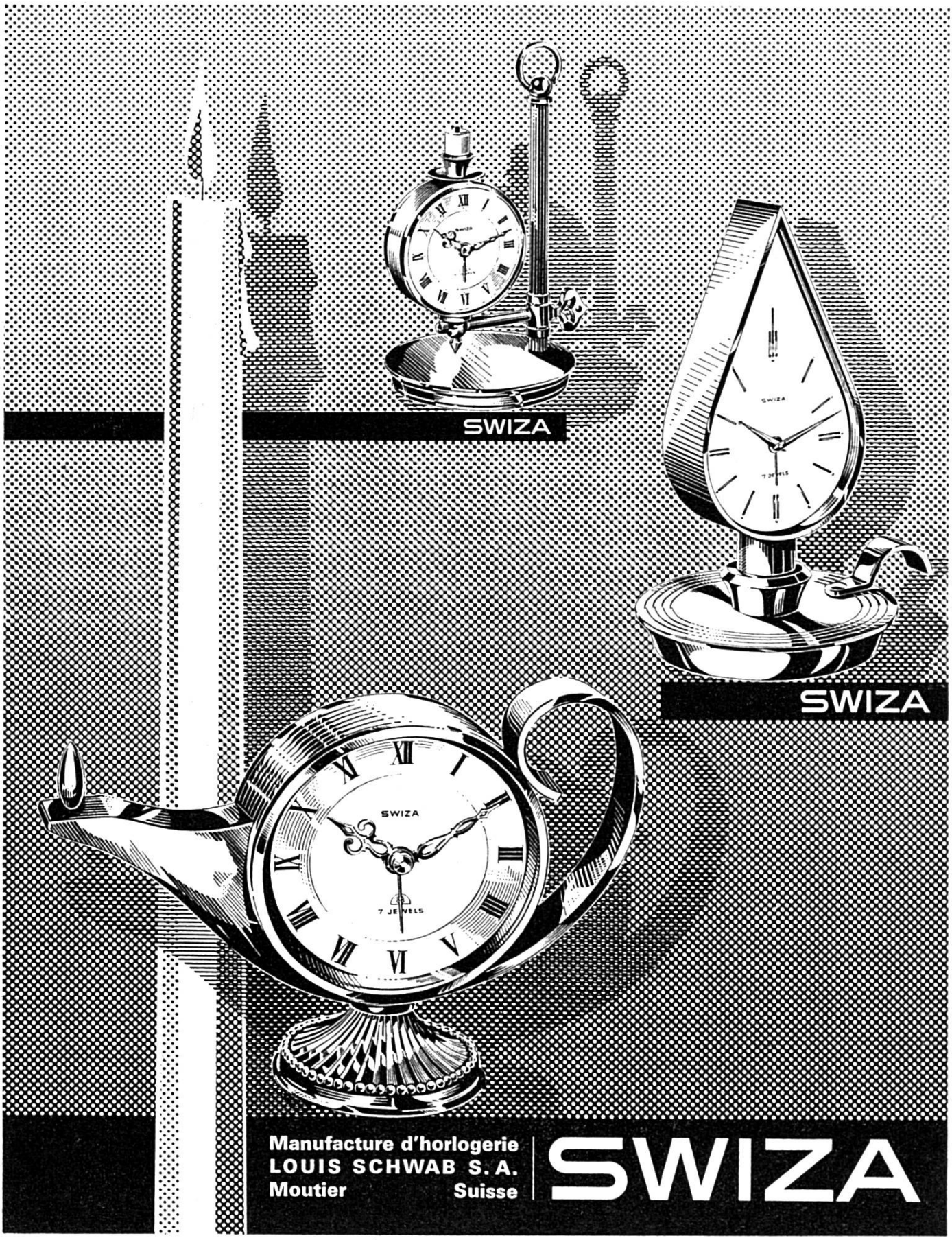
Pavages - Asphaltages

Travaux d'isolation

Béton armé

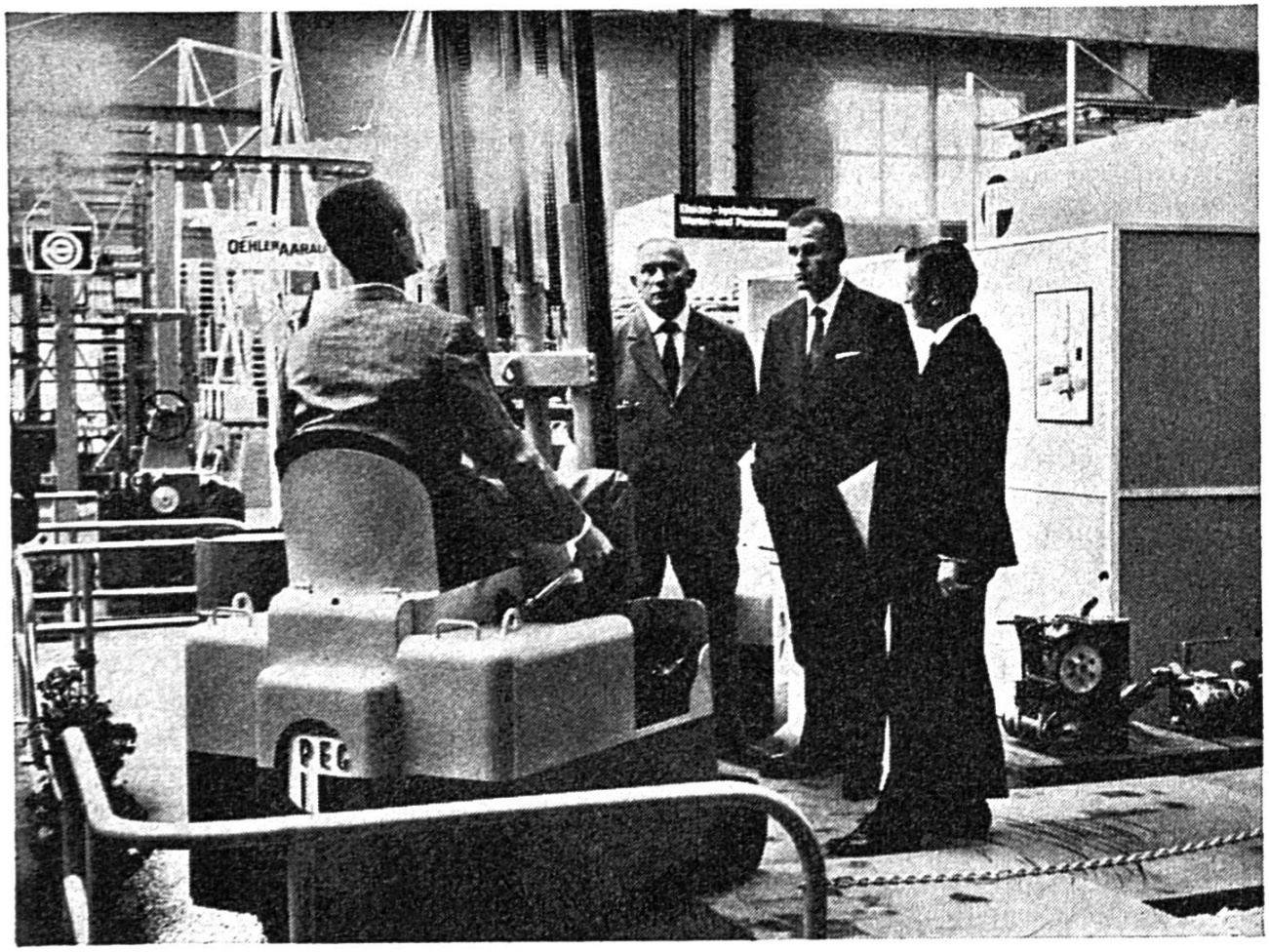
LOSINGER

1248


SWIZA
SWIZA
SWIZA
7 JEWELS
Manufacture d'horlogerie
LOUIS SCHWAB S. A.
Moutier Suisse
SWIZA

1250

savent que leurs jeunes enfants feront ici l'objet d'une surveillance attentive dans une ambiance récréative. Dans un secteur spécialement conçu, les petits seront familiarisés, en s'amusant, avec les règles principales de la circulation. Des stands et des jardins aménagés par l'Association des jardiniers des deux Bâles contribueront à créer une atmosphère délassante.



Les équipements et les appareils destinés aux transports internes seront représentés dans le groupe de la manutention technique qui participe tous les deux ans à la Foire
(Photo Zimmermann)

Retournons à la place de la Foire pour insister sur les nouveautés dans le grand bâtiment carré qui abrite les halles 10 à 21. Ce bâtiment, avec ses trois étages et sa superficie de plus de 50 000 m², offrira au large éventail des biens de consommation la possibilité d'une concentration idéale. De notables changements apparaîtront dans les différents groupes. Mais par où faut-il donc commencer la visite dans cet Eldorado des biens de consommation ? Si le visiteur est dans la cour intérieure, des inscriptions disposées tout autour des galeries lui indiqueront les endroits où se trouve ce qu'il recherche. Rendons-nous cette fois-ci au deuxième étage par les escaliers roulants.

Une halle 20 absolument transformée attend le visiteur qui se trouvera en plein milieu du groupe « jouets, articles souvenirs, tout pour l'enfant ». Un stand central plaisamment aménagé lui révélera déjà une bonne partie de l'offre. Derrière la façade des stands, les revendeurs se rencontreront avec leurs fournisseurs dans des locaux de réception prévus à cet effet à l'intérieur, et où ils pourront discuter sans être dérangés par le flot des visiteurs. Des deux côtés s'ajoutent d'autres stands ; des voitures d'enfants, des poupées, des jeux de sociétés, etc., complètent le tableau.

La halle 19, aussi modifiée, abritera le groupe des arts ménagers dont l'offre embrasse les machines pour le ménage jusqu'à la grandeur d'une machine à coudre ou d'une machine de cuisine à multiples usages. Des appareils et des machines de plus grandes dimensions seront désormais placés au rez-de-chaussée de la halle 11.

Du côté sud du bâtiment, derrière l'horloge monumentale, le visiteur trouvera dans la halle 18 le groupe de la céramique d'art, de la verrerie, de la porcelaine, des bijoux et des arts appliqués. Un sens profond de la forme et du décor, de grandes ressources de fantaisie caractérisent l'offre de ce groupe qui sera rehaussée par un stand central où sera dressée une table pour un fastueux dîner.

Les exposants du groupe de l'alimentation et des boissons seront désormais réunis dans la halle 21. Les stands de vente au détail ont été éliminés et ont trouvé sous les arcades du nouveau bâtiment du Rosental un endroit nouveau et intéressant pour pratiquer la vente. La halle 21 — il s'agit d'une disposition nouvelle — fermera le soir en même temps que les autres halles.

Un étage plus bas, à la sortie des escaliers roulants, on trouvera le groupe des chaussures et de la maroquinerie dans la halle 16 ainsi que dans un prolongement de la halle 17. Avec sa participation actuelle, le secteur des textiles sera groupé dans la halle 15 ; le pavillon spécial « Madame et Monsieur » y montrera dans une variation nouvelle un choix de vêtements à la mode. Tout aussi digne d'attention sera le « Centre du tricot » où les produits de l'industrie de la bonneterie et du tricot seront de nouveau présentés avec beaucoup de goût. Comme toujours, le pavillon spécial « Création », dans la halle 14, envoûtera par son charme le visiteur, le thème « les quatre saisons » ayant été choisi pour la décoration de cette année.

Dans la halle 17, l'aspect sera sensiblement modifié aussi. Autour de l'exposition centrale du livre se grouperont les stands de meubles de style et d'autres fabriqués d'après les exigences du client de même que les aménagements intérieurs. Logiquement, c'est ici que l'on trouvera aussi les instruments de musique, ainsi que les pianos droits et les pianos à queue, les tourne-disques et les appareils à haute fidélité.

Au rez-de-chaussée seront réunis l'équipement pour l'industrie hôtelière et les instituts hospitaliers ainsi que l'offre des machines pour le ménage. Les appareils thermiques domineront dans la halle 13 ainsi que les cuisines combinées. Suivront, dans la halle 11, les machines à laver et les machines à laver la vaisselle, les appareils frigorifiques et les machines pour les branches de l'alimentation qui assurent la jonction avec le groupe des installations de magasins.

Imprimerie du Démocrate Delémont Tél. 066/2 17 51

Nos nouvelles installations et notre équipement moderne servis par un personnel qualifié nous permettent une livraison rapide de prospectus illustrés et en couleurs, catalogues, brochures et de tous les imprimés administratifs et d'usage privé

Nous vous conseillerons objectivement et nous sommes à votre entière disposition pour tous les renseignements, offres, projets, devis, etc.

1269

FIDUCIAIRE P. GOBAT

Téléphone (032) 93 15 61 **MOUTIER** Avenue de la Poste 26

Comptabilité Fiscalité Expertises

Membre de l'Association suisse des experts-comptables

1251

LA JURASSIENNE

Caisse d'assurance-maladie
créée par l'ADIJ, reconnue par la Confédération
est ouverte à tous les Jurassiens

INDEMNITÉS JOURNALIÈRES ET D'HOSPITALISATION
INDEMNITÉS AU DÉCÈS — ASSURANCE-TUBERCULOSE
SOINS MÉDICAUX ET PHARMACEUTIQUES
ASSURANCE-MATERNITÉ — ASSURANCE COLLECTIVE

Présidence : **Delémont**, avenue de la Gare 46, tél. (066) 2 15 13

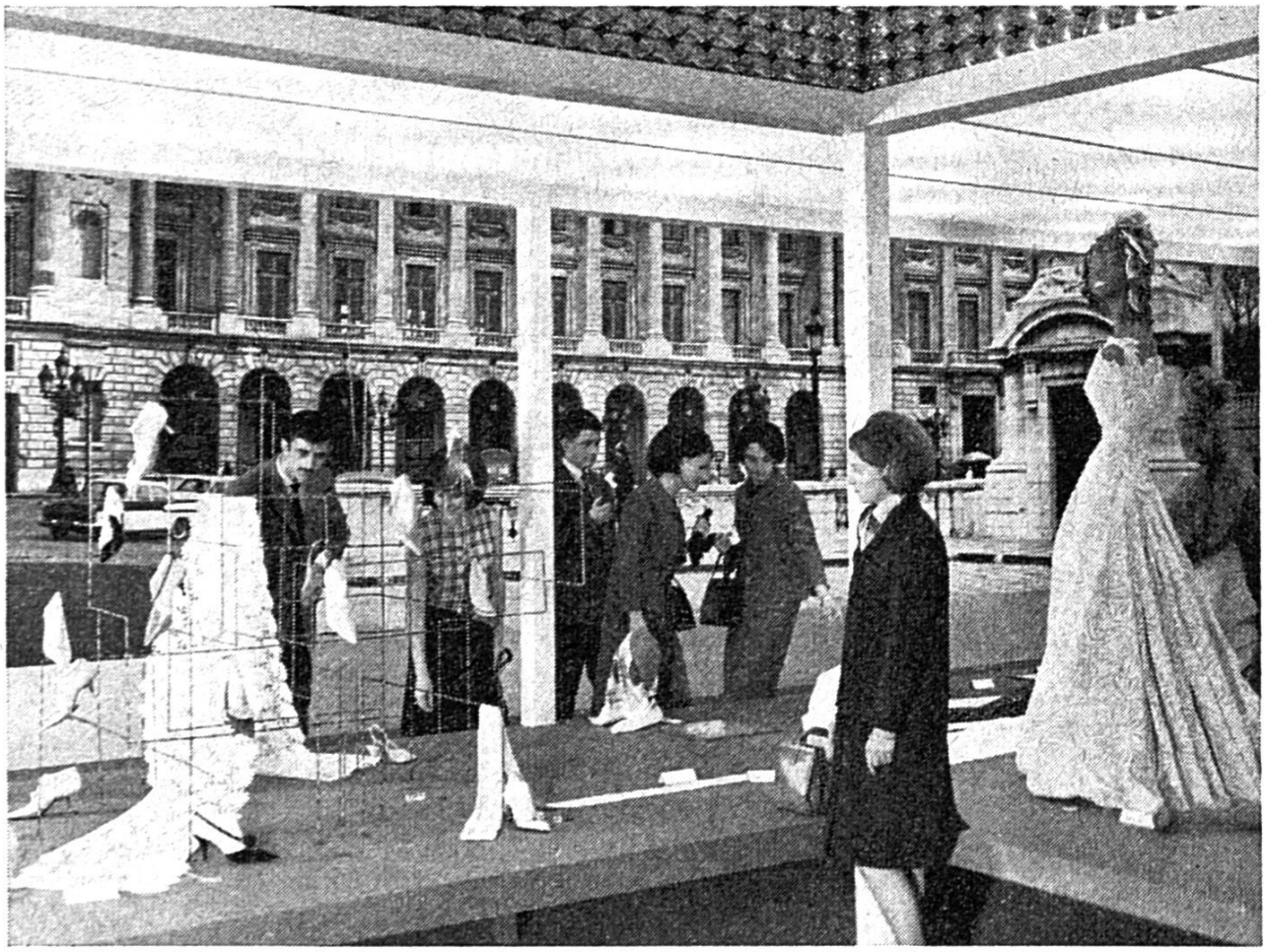
Administration : **Cortébert**, tél. (032) 97 14 44

1252

Dans le square du Rosental, les tentes, caravanes de différents types et grandeurs, les accessoires pour être utilisés dans le jardin seront exposés en grand nombre dans le groupe du camping.

Et l'on arrivera au plus récent (et plus moderne) complexe de halles d'exposition, le nouveau bâtiment du Rosental dont le rez-de-chaussée accueillera l'offre abondante de l'industrie des appareils d'éclairage, à laquelle viendront s'ajouter un grand choix d'appareils électriques pour la technique de commande, le matériel d'installation électrique, les petits moteurs, les accumulateurs, les composants électroniques.

C'est dans le vaste rez-de-chaussée de la halle 23 que l'important groupe bisannuel des transports sera représenté cette année. Des maisons importantes de carrosserie et de construction de gros véhicules



Pendant les onze jours que durera la 49e Foire, une bouffée d'air parisien accueillera dans le pavillon spécial « Création » les visiteurs venus y admirer les étoffes d'une élégance recherchée créées pour la mode par l'industrie suisse des textiles (Photo Zimmermann)

y disposeront pour la première fois d'un cadre moderne qui mettra pleinement en valeur les modèles de véhicules utilitaires de fabrication suisse auxquels les intéressés étrangers portent, eux aussi, une grande attention. Des bicyclettes et des bateaux compléteront le programme.

La galerie de la halle du rez-de-chaussée sera occupée par les engins pour combattre les incendies, pour la prévention des accidents et pour la protection civile y compris les accessoires nécessaires. Sur la même galerie, les visiteurs pourront éprouver chaque jour la qualité des différents rasoirs électriques qui leur seront présentés.

L'industrie des matières plastiques occupera à la Foire de 1965, au premier étage du bâtiment du Rosental, un grand espace dans la halle 24 avec des matières brutes et des produits semi-fabriqués. Les possibilités d'application de ces matériaux encore relativement nouveaux sont nombreuses dans l'artisanat et l'industrie de même que dans la branche sanitaire. Dans la même halle voisineront les groupes de l'emballage, du papier, de la réclame et des livres.

Au terme de ce périple, le visiteur parviendra au second étage, dans la halle 25. C'est ici que le groupe de l'aménagement de bureau a élu domicile avec ses différents domaines : machines et meubles de bureau, moyens d'organisation, fournitures pour l'écriture et le dessin.

Incontestablement, le cercle des vingt-sept groupes d'industries répartis dans vingt-cinq halles d'exposition constitue un panorama nuancé et coloré du travail suisse. Avec les multiples domaines professionnels qui étalent ici une offre bien ordonnée, la Foire suisse d'échantillons, manifestation de marché avec comme but primordial la conclusion d'affaires, est en même temps une imposante démonstration de la capacité de notre pays et, partant, de son inflexible volonté d'assurer sa place dans le concert des nations.

Liste des exposants du Jura bernois et de Bienne

		Groupes
Bienne	Alpina Union Horlogère S. A., *montres*	1
	Author Bureau technique, Bernhard Lécureux, apparenté à l'horlogerie	4
	Comptabilité Auto-Doppik	20
	Boillat Frères S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
	Bueche-Girod V., *horlogerie de précision*	1
	Bulova Watch Company, *horlogerie*	1
	Burger & Jacobi AG., *fabrique de pianos*	25
	Candino Watch Co. Ltd., *fabrique d'horlogerie*	1
	Cendres & Métaux S. A., *articles de bijouterie*	1
	Montres Cortébert, Juillard & Cie S. A.	1
	Créhor S. A., *pendulettes électriques*	1
	Cuanillon & Cie, Kulm, *horlogerie*	1
	Drahtwerke AG., Vereinigte, Abt. Werbung	9
	Elpema AG., *appareils cosmétiques*	14
	Fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie (F. H.)	1
	Frey & Co. S. A., *manufacture d'horlogerie*	1
	Fulton Watch Co. S. à r. l., Gve. Homberger, *fabrique d'horlogerie*	1

		Groupes
	Glycine & Altus S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
	Golana S. A., *horlogerie*	1
	Guerdat Maurice, *fabrique d'horlogerie*	1
	Hamilton Watch Company S. A., *horlogerie*	1
	Hamo AG., *batteries de cuisine et machines à laver*	17
	Heuer-Léonidas S. A., *horlogerie*	1
	Huguenin Fils S. A., A., *horlogerie*	1
	Jaquet-Girard S. A., *montres, horlogerie*	1
	Käsermann & Spérisen AG., *appareils électriques*	9
	Kleinert & Co. AG., *aciers et métaux*	16
	Kohler AG., Ofenfabrik	9
	Kohler-Augustin Hugo, *céramique*	24
	Meyer Ferdinand, ing., *métaux frittés*	9
	Mido G., Schären & Co. S. A., *horlogerie*	1
	Milex Elem S. A., *manufacture de montres*	1
	Monnin & Wollmann S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
	Monval S. A., *horlogerie*	1
	Moser Hans, *appareils à tricoter « Orion »*	18
	Nivia, *fabrique d'horlogerie*	1
	Notz & Cie AG., *tuyaux synthétiques*	15
	Octo Montres S. A., *horlogerie*	1
	Omega, Brandt & Frères S. A., Louis, *horlogerie*	1
	Optima S. A., *horlogerie*	1
	Orbit S. à r. l., *fabrique d'horlogerie*	1
	Péry Watch & Montres Sigma, *horlogerie*	1
	Pierce S. A., *chronographes*	1
	Promotis S. A., *horlogerie*	1
	Pünter Ercole, *machines à travailler le bois*	9
	Recta S. A., *manufacture d'horlogerie*	1
	Sabag & Matériaux de Construction S. A.,	17
	Sauter Frères & Cie S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
	Scemama Maurice, *machines-outils*	4
	Sheffield S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
	SKB, Fabrique de Roulements Bienne S. A.	9
	Suter S. A., Hafis Watch Co., *horlogerie*	1
	Schild B. & Co. AG., *manufacture de cycles « Cosmos »*	11
	Vögeli & Wirz AG., *affûtage de diamants*	1
	Wyler S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
	Roventa, Norbert Schenkel & Cie, *représentants de fabriques d'horlogerie*	1
Bassecourt	Bijoudorex S. A., *fausse bijouterie*	1
	Contactor, *pendulettes*	1
	Setag S. A., *caractères pour machines à écrire*	20
	Stella-Werke AG., *meubles en tubes d'acier*	20
La Cibourg	Stengel Fritz, *nouveautés techniques*	14
Cornol	Wernli S. A., Pierre, *matière en plastique*	15
Courfaivre	Condor S. A., *cycles, motocycles, machines-outils*	11

		Groupes
Court	Rossé & Affolter, *appareils à raser et décolletage*	14
Delémont	Duko S. A., *brûleurs à mazout et fours industriels*	9
	Société Jurassienne de Matériaux de Constructions S. A., *tables de ping-pong et de jardin*	26
	Wenger S. A., *coutellerie*	18
Douanne	Engel Walter, *vins du lac de Bienne*	29
Saint-Imier	Longines, Compagnie des Montres Francillon S. A., *horlogerie*	1
	Moeris S. A., *horlogerie*	1
Laufon	Aluminium Laufon AG., *fonderie et construction d'appareils*	3
	S. A. pour l'Industrie Céramique	16
	Tuilerie mécanique de Laufon	16
Malleray	Juillerat Frères S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
Moutier	L'Azura S. à r. l., *fabrique de pendules*	1
	Hadorn-Intérieur, *ameublements*	19
	Schwab Louis S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
La Neuveville	Aro S. A., *appareils ménagers*	18
Le Noirmont	Aubry Frères S. A., *montres « Ciny »*	1
	Maître & Fils S. A., L., *horlogerie*	1
Péry	Nisus S. A., *horlogerie*	1
Pontenet	Tana, *décolletages, plastiques, stylos à bille*	15
Porrentruy	Flora Watch Co. S. A., les Fils de Paul Jobin, *horlogerie*	1
	Helios S. A., *horlogerie*	1
	Juillard S. A., Emile, *fabrique de montres « Bulla »*	1
	Minerva, Manufacture de Chaussures S. A.	28
	Prétat & Fils, Arthur, S. à r. l., *métallurgie*	9
Reconvilier	Boillat S. A., *fonderie*	3
	Friedli Frères S. A., *horlogerie*	1
	Helvetia Montres S. A., *horlogerie*	1
Renan	Kiener Christian, *produits métalliques*	26
Saignelégier	Roxer S. A., *outillage*	9
	Tiara S. A., *horlogerie*	1
Tavannes	Henex S. A., *horlogerie*	1
Tramelan	Arly S. A., *horlogerie*	1
	Béguelin & Co. S. A., *fabrique de montres « Damas »*	1
	Nicolet Watch S. A., *horlogerie*	1
	Reymond A., S. A., *horlogerie*	1
	Silvana S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
	Tenor & Dorly S. A., *fabrique d'horlogerie*	1
Saint-Ursanne	Usines Thécla S. A., *matriçage à chaud de métaux non ferreux*	3
Villeret	Blancpain, Manufacture des Montres Rayville S.A., *manufacture d'horlogerie*	1
	Minerva Sport S. A., *compteurs de sport*	1
Zwingen	Jermann E. & M., *matériaux de construction*	16
	Jermann-Studer Josef, *Hobel- und Schalungsplattenwerk*	16